

ПРИЛОЖЕНИЕ № 3
к Дилерскому договору
№ HMR-A50-1022 от 01.11.2022 г.

APPENDIX 3
to Dealer Agreement
No. HMR-A50-1022 dated 01.11.2022

Образец

**СОГЛАСИЕ НА ОБРАБОТКУ
ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

Я, _____ далее –
Клиент, зарегистрированный по адресу:

_____,
документ, удостоверяющий личность:

_____,
вид документа, № документа, когда и кем выдан

**даю согласие на обработку моих
персональных данных путем ведения баз
данных автоматизированным,
механическим, ручным способом**

• дилеру автомобилей марки «Haval»,
«GREAT WALL» - ООО «РС-Мотор», далее -
Дилер,

▪ Дистрибьютору/импортеру
автомобилей марки «Haval», «GREAT
WALL» в РФ - ООО «Хавейл Мотор Рус»
(адрес: 117342, г. Москва, ул. Профсоюзная,
д.65, корп.1, помещ. XLIII, комн.5 ОГРН
1147746089314, ИНН 7729763331), далее –
Дистрибьютор/Импортер,

▪ уполномоченным Дилером,
Дистрибьютором, Производителем лицам и
контрагентам Дилера, Дистрибьютора и
Производителя

с целью:

▪ определения потребностей в
производственной мощности;

▪ мониторинга исполнения сервисными
центрами гарантийной политики;

▪ ведения истории обращения в
сервисные центры;

▪ проведения Дилером, Импортером и
Производителем, уполномоченными ими
лицами и контрагентами маркетинговых
исследований в области продаж, сервиса,
послепродажного обслуживания;

▪ направления мне уведомлений,
информационных сообщений, рекламных
материалов.

▪ указывается цель обработки
персональных данных

**Перечень персональных данных, на
обработку которых дается согласие¹:**

1. Фамилия, имя, отчество
2. Год, месяц, дата рождения;
3. Пол

Example

**CONSENT TO PROCESSING
OF PERSONAL DATA**

I, _____,
hereinafter referred to as the Client, registered at:

_____,
identification document:

_____,
type of document, document number, when and by whom it was issued

**consent to the processing of my personal data
by maintaining databases in an automated,
mechanical, manual way**

• to the Dealer of Haval, GREAT WALL
Vehicles – RS-Motor LLC hereinafter referred to
as the Dealer,

▪ to the importer of Haval, GREAT WALL
Vehicles in the Russian Federation – Haval Motor
Rus LLC (address: 65/1 Profsoyuznaya St., Premises
XLIII, Room 5, Moscow 117342) hereinafter
referred to as the Importer,

▪ to persons and counterparties of the
Dealer, Importer, and Manufacturer
authorized by the Dealer, Importer, and
Manufacturer

with the aim of:

▪ determining needs in production capacity;

▪ monitoring the implementation of the
warranty policy by service centers;

▪ maintaining the history of contacting service
centers;

▪ conducting marketing research by the
Dealer, Importer, and Manufacturer, their
authorized persons and contractors in the field of
sales, service, and after-sales service;

▪ sending me notifications, informative
messages, and advertising materials.

▪ the purpose of processing personal data is
indicated

**The list of personal data for the processing of
which consent is given²:**

1. Last name, first name, patronymic
2. Year, month, date of birth;
3. Sex

¹ Для обработки персональных данных, содержащихся в согласии в письменной форме субъекта на обработку его персональных данных, дополнительное согласие не требуется.

² Additional consent is not required for the processing of personal data contained in the subject's written consent to the processing of his/her personal data.

4. Контактные телефоны	4. Contact phone numbers
5. Контактный адрес	5. Contact address
6. Контактный email адрес	6. Contact e-mail address
7. Сведения о профессиональной деятельности	7. Information about professional activities
8. Модель приобретенного / обслуживаемого автомобиля	8. Model of the purchased/serviced vehicle
9. Название дилерского центра, где приобретен / обслуживался / ремонтировался а/м	9. Name of the dealer center where the vehicle was purchased/serviced/repared
10. Дата выдачи автомобиля при покупке / из сервиса	10. Date of issue of the vehicle at purchase/from service
11. Государственный номерной знак автомобиля	11. License plate number of the vehicle
12. VIN –номер автомобиля	12. VIN – vehicle identification number
13. Пробег автомобиля	13. Vehicle mileage
14. Перечень работ, проведенных с автомобилем	14. List of work performed on the vehicle
15. Перечень замененных деталей	15. List of replaced parts
Перечень действий с персональными данными, на совершение которых дается согласие, общее описание используемых оператором способов обработки:	The list of actions with personal data for which consent is given and a general description of the processing methods used by the operator:
<ul style="list-style-type: none"> ▪ сбор - получение персональных данных у Клиента его персональных данных; ▪ систематизация; ▪ накопление; ▪ хранение (в электронном виде и на бумажном носителе); ▪ уточнение (обновление, изменение); ▪ передача (предоставление) на обработку- Дилер/Дистрибьютор имеет право осуществлять обработку моих персональных данных с помощью уполномоченных Дилером/Дистрибьютором третьих лиц. ▪ обезличивание — действия, в результате которых невозможно определить принадлежность персональных данных конкретному Клиенту; ▪ блокирование — временное прекращение сбора, систематизации, накопления, использования, распространения персональных данных, в том числе их передачи; ▪ уничтожение персональных данных — действия, в результате которых невозможно восстановить содержание персональных данных в информационной системе персональных данных или в результате которых уничтожаются материальные носители персональных данных. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ collection – receipt of the Client's personal data from him/her; ▪ systematization; ▪ accumulation; ▪ storage (in electronic form and on paper); ▪ clarification (updating, changing); ▪ transfer (provision), The Dealer / Distributor has the right to process my personal data with the help of third parties authorized by them. ▪ depersonalization – actions as a result of which it is impossible to determine the affiliation of personal data to a specific Client; ▪ blocking – temporary suspension of the collection, systematization, accumulation, use, and distribution of personal data, including their transfer; ▪ destruction of personal data – actions as a result of which it is impossible to restore the content of personal data in the personal data information system or as a result of which media containing personal data are destroyed.

▪ **трансграничная передача персональных данных** - передача персональных данных Дилером, Импортером, Производителем через Государственную границу Российской Федерации физическому, либо юридическому лицу иностранного государства, уполномоченному Дилером, Импортером, Производителем на обработку персональных данных, либо контрагенту Дилера, Импортера, Производителя;

▪ **cross-border transfer of personal data** – transfer of personal data by the Dealer, Importer, or Manufacturer across the State Border of the Russian Federation to an individual or legal entity of a foreign state authorized by the Dealer, Importer, or Manufacturer to process personal data, or to the counterparty of the Dealer, Importer, or Manufacturer;

При этом Дилер, Импортер, Производитель обязуется соблюдать конфиденциальность, а также обеспечить соблюдение их уполномоченными лицами и контрагентами конфиденциальности в отношении предоставленной информации в соответствии с настоящим согласием.

In this case, the Dealer, Importer, or Manufacturer shall maintain confidentiality, as well as ensure that their authorized representatives and counterparties maintain confidentiality with respect to the information provided in accordance with this consent.

Настоящее согласие дается на срок до
« ___ » _____ г.

This consent is given for a period until
_____.

Порядок отзыва настоящего согласия по личному заявлению субъекта персональных данных.

Procedure for revoking this consent at the personal request of the personal data subject.

Подпись / _____
расшифровка подписи
« ___ » _____ 201__ г.

Signature / _____
printed name
_____, 201__

Подписи Сторон:

Signatures of the Parties:

**Генеральный директор/ General Director
ООО «Хавейл Мотор Рус» / Haval Motor Rus
LLC**

**Директор / Director
ООО «РС-Мотор» /RS-Motor LLC**

_____ **Чэн Цзинькуй / Cheng Jinkui**
М.п. / Stamp here

_____ **Миллер Ю.В. /Miller Y.V.**
М.п. / Stamp here

